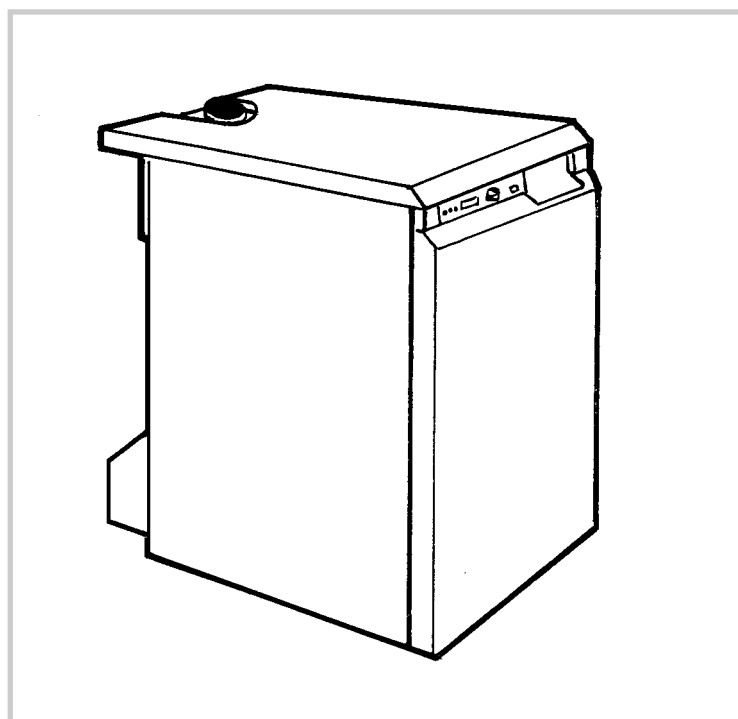


SUNAGAZ GLS

**Réf. 951.18.79 / 951.23.79
951.27.79 / 951.36.79**

Chaudière gaz du type B_{11BS}, à 90°C, au sol
Catégorie II_{2E+3+} (gaz naturels et gaz pétrole liquéfié) pour la France
Catégorie I_{2E+} (gaz naturels) pour la Belgique

**Stookketel AARDGAS van het type B_{11BS}, op 90°C,
plaatsing op de grond**
Categorie I_{2E+} voor België



SOMMAIRE / INHOUD

- | | |
|--|-------|
| 1. PRESENTATION DU MATERIEL
PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL | p. 1 |
| 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR
VOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE | p. 6 |
| 3. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
INSTRUKTIES VOOR DE GEBRUIKER | p. 14 |

**Notice de référence
à conserver
par l'utilisateur
pour consultation
ultérieure.**

**Gebruiksaanwijzing
te behouden
door de gebruiker
voor nadere
consultatie.**

FONDERIES FRANCO-BELGES
F-59660 MERVILLE
Téléphone : 03.28.43.43.43
Télécopie : 03.28.43.43.99
RC Hazebrouck 445750565B

Matériel sujet à modifications sans préavis.
Document non contractuel.

Materiaal dat zonder voorafgaand bericht gewijzigd kan
worden.

Niet verbindend document.



FRANCO BELGE

1. PRESENTATION DU MATERIEL

1.1. Modèles

SUNAGAZ GLS	Nr. éléments	Puissance utile (kW)	Réf.
18	3	18	951.18.79
23	4	23	951.23.79
27	4	27	951.27.79
36	5	36	951.36.79

1.2. Colisage

- 1 colis chaudière

1.3. Matériel en option

- Régulation FRANCO BELGE de type RS SUNGLS
- Set de conversion propane

1.4. Descriptif

Coupe schématique de la chaudière (fig.1)

- 1 Tableau de commande et de contrôle
- 2 Sécurité de débordement des produits de combustion
- 3 Bloc gaz
- 4 Regard de flamme
- 5 Bloc veilleuse permanente et thermocouple
- 6 Brûleur atmosphérique
- 7 Robinet de vidange
- 8 Sortie des fumées
- 9 Coupe-tirage avec anti-refouleur incorporé
- 10 Départ chauffage
- 11 Echangeur en fonte
- 12 Alimentation gaz
- 13 Retour chauffage

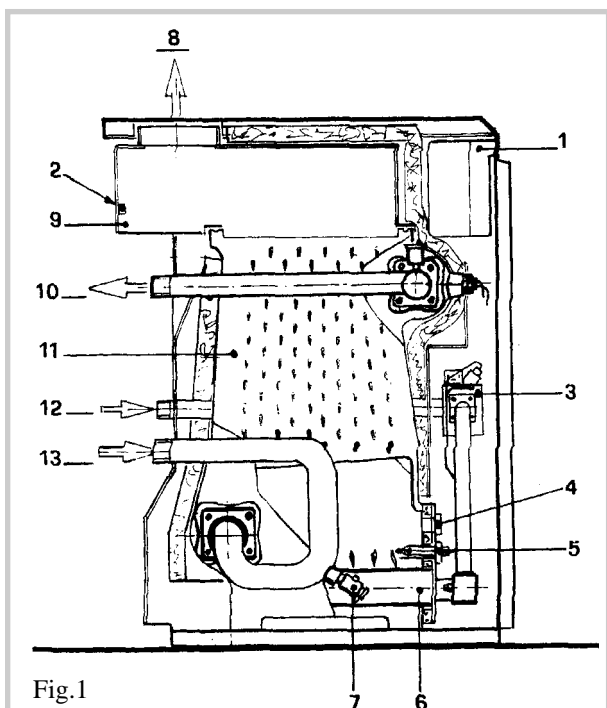


Fig.1

1. PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

1.1. Modellen

SUNAGAZ GLS	Aantal elementen	Nodig Vermogen (kW)	Ref.
18	3	18	951.18.79
23	4	23	951.23.79
27	4	27	951.27.79
36	5	36	951.36.79

1.2. Verpakking

- 1 colli stookketel

1.3. In optie

- Regeling FRANCO BELGE van het type RS SUNGLS
- Ombouwset propaan

1.4. Beschrijving

Schematische doorsnede van de ketel (fig.1)

- 1 Bedienings controlebord
- 2 Veiligheid rookgasafvoer
- 3 Gasblok
- 4 Kijkruit
- 5 Blok voortdurende waakvlam en thermokoppel
- 6 Atmosferische brander
- 7 Aftapkraan
- 8 Rookuitlaat
- 9 Ingebouwde trekbreker
- 10 Vertrek verwarming
- 11 Gietijzeren warmtewisselaar
- 12 Gasvoeding
- 13 Retour verwarming

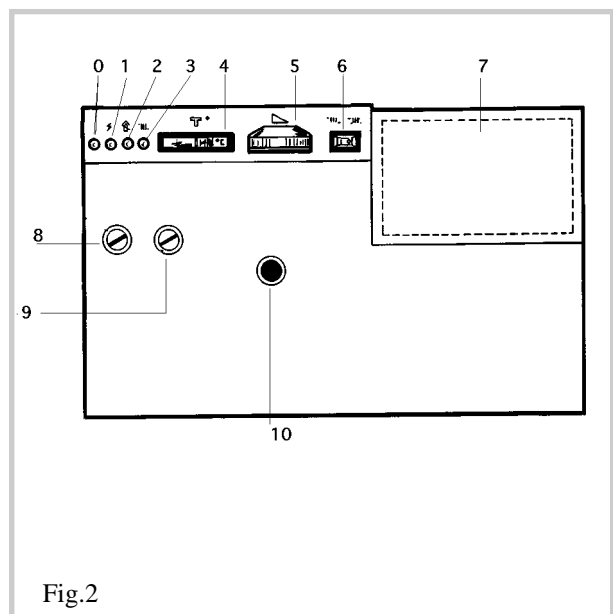


Fig.2

Tableau de commande et de contrôle (fig.2)

- 1 Voyant "sous tension"
- 2 Voyant "sécurité fumées"
- 3 Voyant "fonction chauffage"
- 4 Thermomètre
- 5 Thermostat de chaudière
- 6 Interrupteur "chauffage-non chauffage"
- 7 Emplacement pour régulateur
- 8 Capuchon d'accès au réarmement du thermostat de sécurité surchauffe
- 9 Capuchon d'accès au réarmement du thermostat de sécurité fumées

1.5. Principe de fonctionnement (fig.3)

Le brûleur gaz fonctionne en tout ou rien suivant la température de consigne du thermostat de chaudière lequel commande le bloc gaz.

ATTENTION:

La position "●" du thermostat de régulation correspond à une température chaudière de 40 °C environ, valeur minimale établie pour éviter toute condensation éventuelle.

Le circulateur tourne en permanence.

L'allumage du brûleur s'effectue par la veilleuse dont le fonctionnement est contrôlé par le thermocouple.

Lorsque l'installation est complétée d'un thermostat d'ambiance, c'est celui-ci qui commande le bloc gaz.

Sécurité brûleur:

La flamme de veilleuse doit chauffer le thermocouple. En cas d'anomalie dans l'alimentation gaz ou en cas d'extinction accidentelle de la flamme de veilleuse, l'électrovanne du bloc gaz se ferme automatiquement.

Sécurité de surchauffe (110°C) (fig.4):

Le thermostat de sécurité est indépendant de la régulation chaudière. Il est branché en série entre le bloc gaz et le thermocouple. Lorsque la température du corps de chauffe dépasse 110°C, il coupe le circuit du thermocouple, ce qui entraîne la fermeture de l'électrovanne du bloc gaz.

Un nouvel allumage ne sera possible que lorsque la température dans le corps de chauffe sera redevenue normale.

Sécurité de débordement des produits de combustion:

En cas de tirage anormal au niveau des fumées, le thermostat fumées coupe le brûleur: le voyant "sécurité fumées" s'allumera. Un nouvel allumage ne sera possible après réarmement que lorsque le défaut aura disparu.

Le dispositif de contrôle d'évacuation des produits de combustion ne doit en aucun cas être mis hors service.

Sécurité "manque d'eau" (optionnel):

Raccordement électrique prévu, coupure du brûleur et du circulateur.

Bedienings en controle bord (fig.2)

- 1 Kontrol lampje : «onder spanning»
- 2 Kontrol lampje : «veiligheid rookgasafvoer »
- 3 Kontrol lampje : «functie verwarming»
- 4 Thermometer (ketel T°)
- 5 Ketelthermostaat
- 6 Schakelaar «verwarming/geen verwarming»
- 7 Plaats voorzien voor regeling
- 8 Herinschakeling van de beveiligingsthermostaat (de top afdraaien)
- 9 Herinschakeling van de rookgasafvoer thermostaat (de top afdraaien)

1.5. Werkingsprincipe (fig.3)

De gasbrander werkt in alles of niets volgens de aangegeven temperatuur op de ketelthermostaat die de gasregelblok bedient.

OPGEPAST:

de stand "●" van de regelthermostaat komt overeen met een keteltemperatuur van ongeveer 40°C, minimale vastgelegde waarde om eventuele condensatie te verwijderen.

De circulatiepomp werkt voortdurend.

De ontsteking van de brander gebeurt door de waakvlam die gecontroleerd wordt door het thermokoppel.

Wanneer de installatie uitgerust wordt met een kamerthermostaat, wordt de gasregelblok door deze laatste bediend.

Veiligheid brander:

De vlam van de waakvlam moet het thermokoppel verwarmen. In geval van onregelmatigheid in de gasvoeding of in geval van toevallige doving van de waakvlam, sluit zich de elektroklep van de gasregelblok automatisch.

Veiligheidsthermostaat (110°C) (fig.4):

De veiligheidsthermostaat is onafhankelijk van de regeling van de ketel. Hij is in serie aangesloten tussen de gasblok en het thermokoppel. Wanneer de temperatuur van het verwarmingslichaam boven de 110°C komt, snijdt hij het thermokoppelcircuit af en blokkeert hij de veiligheid van de gasregelblok.

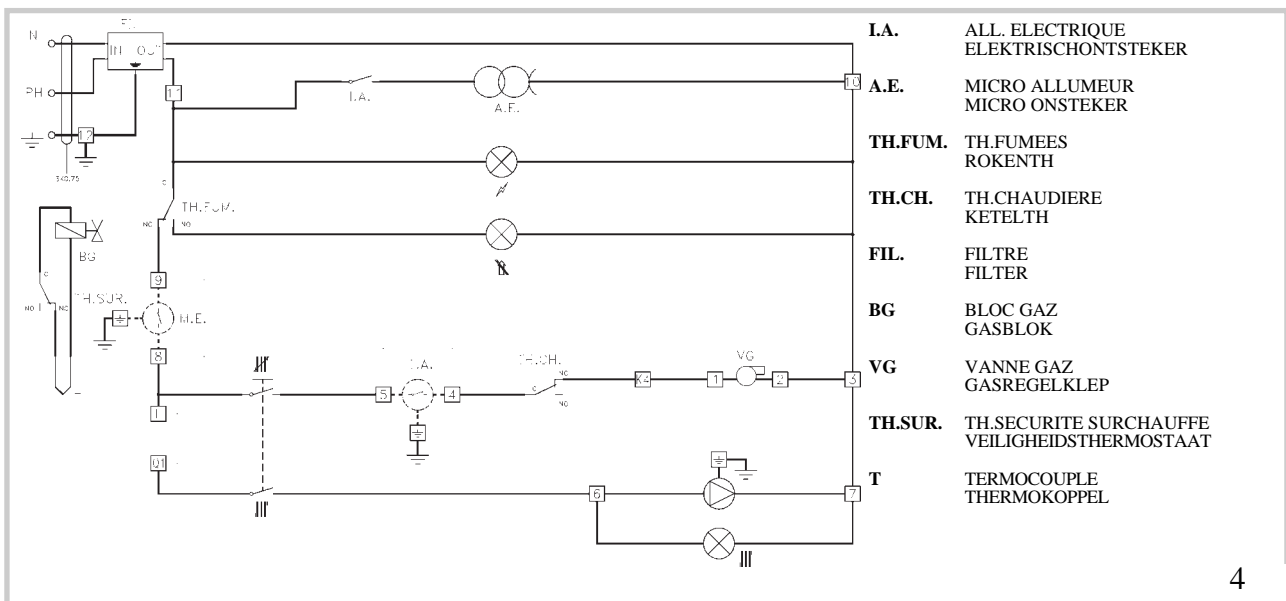
Een nieuwe ontsteking zal nog maar alleen mogelijk zijn wanneer de temperatuur in de warmtewisselaar normaal zal geworden zijn.

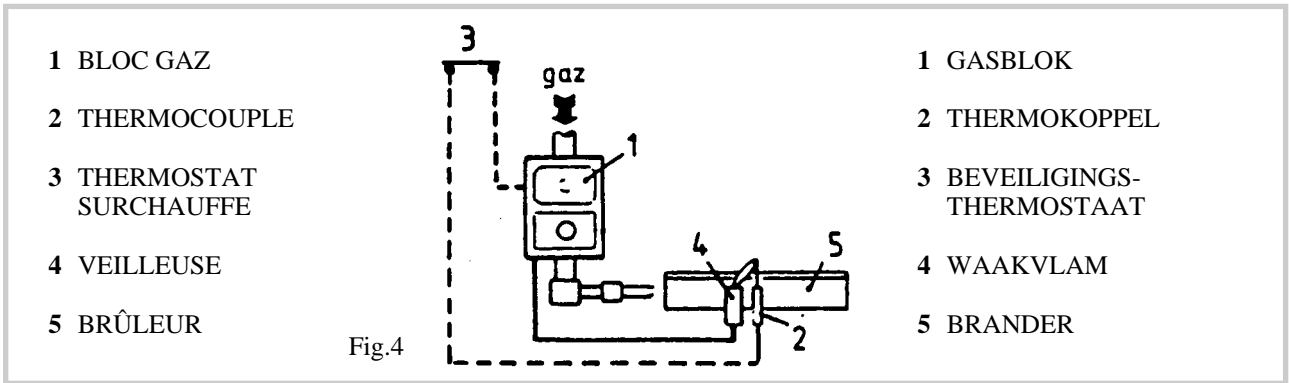
Thermische terugslagbeveiliging (TTB):

In geval van slechte trek van de schroosteen en teruglag, wordt de brander door de TTB gestopt: het controlelampje "Veiligheid rookgasafvoer" gaat dan onmiddellijk aan. Een nieuwe ontsteking zal maar alleen mogelijk zijn na herinschakeling, wanneer het defect verdwenen zal zijn. Deze beveiliging voor de controle van de verbrandde gassen mag in geen enkel geval uitgeschakeld worden.

Veiligheid "te weinig water" (in optie):

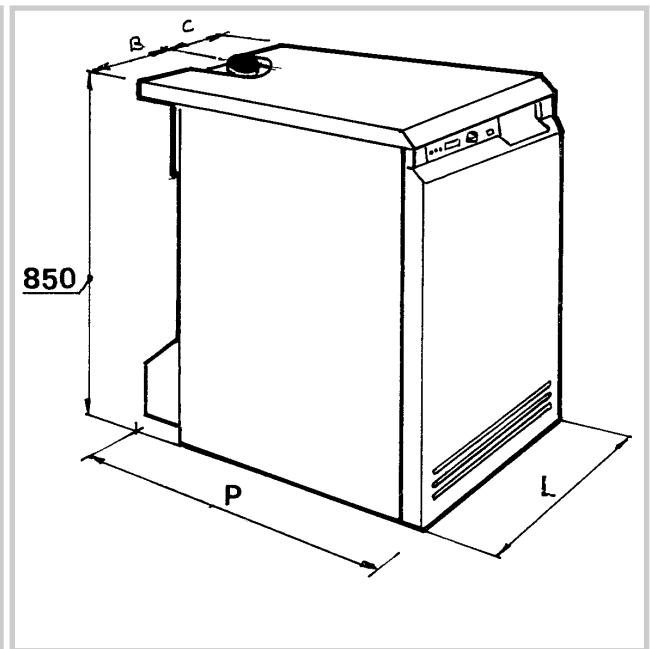
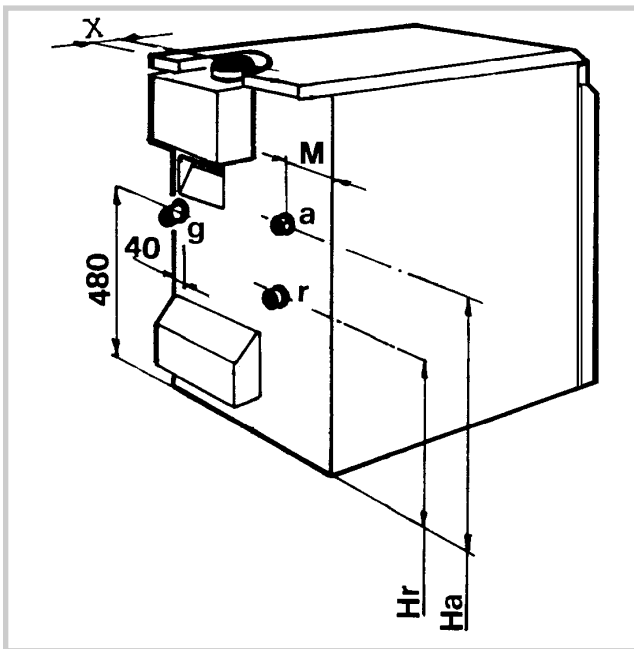
Elektrische verbindingen zijn voorzien: sluiting van de brander en uitschakeling van de circulatiepomp.





1.6. Caractéristiques dimensionnelles.

1.6. Technische kenmerken.



SUNAGAZ GLS	L	X	B	C	M	P	Ha	Hr	Hs
18	450	80	290	160	145	600	530	370	-
23	450	90	250	200	65	600	530	370	-
27	450	90	250	200	65	600	530	370	-
27	450	90	250	200	65	600	530	370	-
36	600	75	360	240	135	600	530	370	-

GLS				
a	DEPART	/	VERTREK	M 26x34
r	RETOUR	/	RETOUR	M 26x34
g	GAZ	/	GAS	M 20x27

1.7. Caractéristiques techniques / Technische kenmerken

SUNAGAZ GLS			18	23	27	36
Nombre d'éléments du corps de chauffe Aantal elementen			3	4	4	5
Débit calorifique nominal Nominal calorifisch debiet	kW		19,9	25,5	29,8	39,7
Puissance utile nominale Nominaal nodig vermogen	kW		18	23	27	36
Nombre d'injecteurs brûleur Aantal gasinspuitstukken brander			2	3	3	4
Ø injecteur veilleuse Ø gasinspuitstuk waakvlam						
G 20-G 25 (2 orif./gaten)	mm		0,29	0,29	0,29	0,29
G 30-G 31 (1 orif./gate)	mm		0,24	0,24	0,24	0,24
Ø injecteurs brûleur Ø gasinspuitstuk brander						
G 20-G 25	mm		2,70	2,70	2,70	2,60
G 30-G 31	mm		1,55	1,45	1,55	1,55
Ø diaphragme sortie bloc gaz (gaz naturels) Ø membraan uitlaat gasblok (A.G.)	mm		4,40	4,50	5,80	6,40
Pression gaz au brûleur Gasdruk op brander						
gaz de Lacq/Aardgas G20	mbar		11,6	8,4	11,6	12,0
gaz de Groningue/Aardgas G25	mbar		14,8	11,0	14,8	15,2
gaz Butane/Butaan G30	mbar		28,0	28,0	28,0	28,0
gaz Propane/Propaan G31	mbar		35,0	35,0	35,0	35,0
Débit de gaz (fonctionnement continu) Gasverbruik (doorgaande werking) (15°C ; 1013 mbar)						
G20	m³/h		2,11	2,68	3,15	4,20
G25	m³/h		2,45	3,12	3,67	4,89
G30	kg/h		1,57	2,00	2,35	3,13
G31	kg/h		1,54	1,96	2,31	3,08
Diamètre départ fumée Doorsnede rookuitlaatbuis	mm		111	125	125	153
Dépression nécessaire à la buse Nodige depressie aan de buis	Pa		1	1	1	1
Alimentation électrique Elektrische spanning	W		230 V~ - 50 Hz			
			6	6	6	6
Contenance en eau Waterinhoud	l		11	14	14	17
Température d'eau maxi Maxi watertemperatuur	°C		90	90	90	90
Pression hydraulique maxi Maxi gebruiksdruk	bar		3	3	3	3
Poids Gewicht	kg		107	126	126	145

2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Pour bénéficier de la garantie FRANCO BELGE cet appareil de chauffage central doit être installé par un professionnel patenté.

CONDITIONS REGLEMENTAIRES D'INSTALLATION POUR LA BELGIQUE.

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment les normes NBN D 51.003, NBN B 61.001, NBN D 30.003 et le Règlement Général pour les installations Electriques (R.G.I.E).

CONDITIONS REGLEMENTAIRES D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN POUR LA FRANCE.

Bâtiments d'habitation.

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment:

- Arrêté du 2 août 1977

Règles Techniques et de Sécurité applicables aux installations de gaz combustibles et d'hydrocarbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments d'habitations et de leur dépendances.

- **Norme DTU P 45-204** - Installations de gaz (anciennement DTU n° 61-1 - Installations de gaz - Avril 1982 + additif n° 1 Juillet 1984).

- Règlement Sanitaire Départemental

Pour les appareils raccordés au réseau électrique:

- **Norme NF C 15-100** - Installations électriques à basse tension - Règles.

Etablissements recevant du public.

L'installation et l'entretien doivent être effectués conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment:

Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:

a) Prescriptions générales:

Pour tous les appareils:

- Articles GZ

Installations aux gaz combustibles et hydrocarbures liquéfiés

- Articles CH

Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et de production de vapeur et d'eau chaude sanitaire

- Articles GC

Installations d'appareils de cuisson destinés à la restauration

b) Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc...).

2.1. Choix du local

Le local chaudière doit être conforme à la réglementation en vigueur.

La chaudière doit être installée dans un local approprié et bien ventilé.

L'ambiance du local ne doit pas être humide; l'humidité étant préjudiciable aux appareillages électriques. Si le sol est humide ou meuble, prévoir un socle de hauteur suffisante.

ATTENTION: la garantie du corps de chauffe serait exclue en cas d'implantation de l'appareil en ambiance chlorée (salon de coiffure, laverie, etc....) ou tout autre vapeur corrosive.

Il est nécessaire de conserver un espace minimum de 5 cm de chaque côté ainsi que à l'arrière de la chaudière, afin d'assurer de bonnes conditions de fonctionnement.

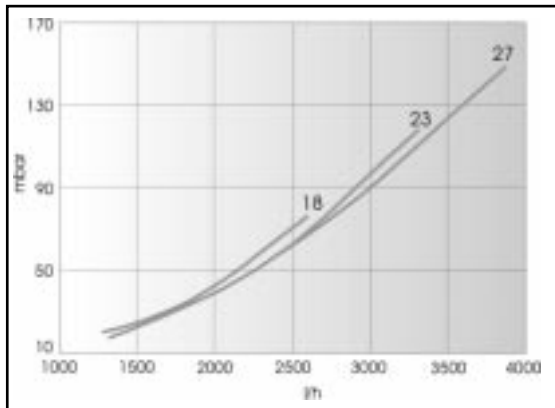
Eventuellement, installer la chaudière sur des plots antivibratiles ou tout autre matériau résilient afin de limiter le niveau sonore dû aux propagations vibratoires.

2. VOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE

Om voordeel te kunnen trekken van de waarborg FRANCO BELGE moet dit toestel geplaatst worden door een herkende installateur.

WETTELIJKE INSTALLATIEVOORWAARDEN VOOR BELGIE

De installatie en onderhoud van de ketel moeten overeenkomen met de normen NBN D51.003, NBN B61.001, NBN D.30.003 en de Algemene Reglement voor de Elektrische Installaties (A.R.E.I.).



SUNAGAZ GLS

Fig.5

Perte de charge du circuit hydraulique
Lastsverlies van de hydraulische kringloop

2.1. Het ketelhuis

Het ketelhuis zal aan de voorschriften die in voege zijn, moeten beantwoorden.

Dit lokaal zal niet vochtig zijn; de vochtigheid is schadelijk voor de elektrische onderdelen. In een lokaal met een vochtige vloer is het aangeraden een voetstuk te voorzien van voldoende hoogte.

De ketel moet in een geschikt lokaal geplaatst worden dat ook goed geventileerd is.

Opgepast! De waarborg op de warmtewisselaar zou uitgesloten worden in geval van plaatsing van de ketel in een chloor- of andere korrosief gashoudende omgeving (kapsalon, wasserij, enz...).

Eventueel, de ketel op trilvrije contactblokken plaatsen of op ook welk ander materiaal dat aangepast is om het geluidsniveau te beperken dat te wijten is aan trillende verspreidingen.

Het is noodzakelijk van een minimum ruimte vrij te laten van 5 cm aan elke zijkant van de ketel, evenals aan de achterkant ten einde goede werkingsvoorwaarden te verzekeren.

2.2. Raccordement au conduit d'évacuation

Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

FRANCE : Norme P 51-201

BELGIQUE : Norme NBN 51.003

Le conduit d'évacuation doit être bien dimensionné. Il doit être étanche à l'eau. Il doit avoir une bonne isolation thermique afin d'éviter tout problème de condensation; dans le cas contraire, le tubage du conduit avec système de récupération des condensats doit être réalisé. Il doit être bien dimensionné.

Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

FRANCE : Norme P 45-204

BELGIQUE : Norme NBN 30.003

Le conduit de raccordement ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de sortie de l'appareil. Il doit être emboîté dans la buse de l'appareil. Il doit être démontable.

2.3. Raccordement au circuit des radiateurs

La chaudière sera reliée à l'installation à l'aide de raccords union pour faciliter son démontage.

Eventuellement, isoler la chaudière du circuit hydraulique à l'aide de flexibles de 0,5 m afin de limiter le niveau sonore dû aux propagations vibratoires.

Installer une sécurité contre le manque d'eau lorsque la chaudière est installée au point haut de l'installation (par exemple au grenier).

2.2. Aansluiting op de rookuitlaatleiding

De schoorsteen moet overeenkomen met de:

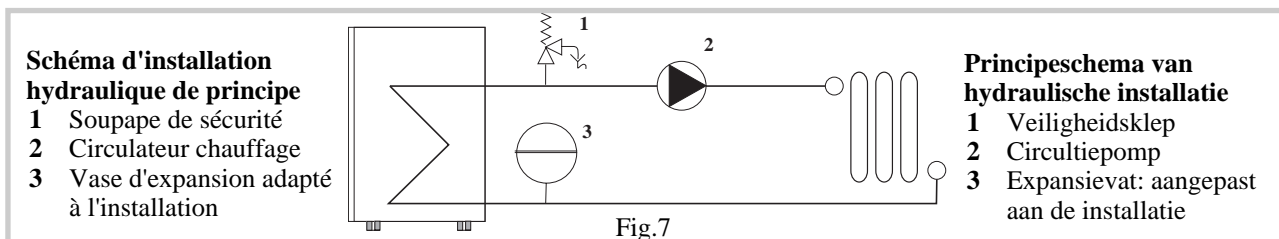
- normen NBN D 51.003 voor België.

De schoorsteen moet waterdicht zijn, ze zal een voldoende thermische isolatie hebben, ten einde condensatie problemen te vermijden; zo niet moet de verbuiging van de schoorsteen gedaan worden en een systeem geplaatst worden voor de recuperatie van het condens.

De aansluiting op de uitlaatleiding moet uitgevoerd worden overeenkomstig met de norm NBN D 30.003 voor België. De uitlaatbuis zal in de pijpmond van de ketel moeten gestoken worden.

2.3. Aansluiting op de radiatorenkringloop

Het toestel zal op de installatie aangesloten worden met Union-verbindingen teneinde een gemakkelijke demontage te verzekeren. Eventueel, de ketel met behulp van flexibels van 0,5 m van de hydraulische kringomloop isoleren om het de geluidsniveau te verminderen dat te wijten is aan trillende verspreidingen. Indien het toestel op de hoge punt geplaatst wordt van de installatie (b.v. op de zolder) zal een zekerheid



- Installer un vase d'expansion fermé adapté à l'installation et une soupape de sécurité tarée à 3 bars.
- Placer le circulateur sur le départ ou le retour de la chaudière.

Pour un fonctionnement correct et afin de limiter le niveau sonore, le circulateur doit être adapté à la installation. Eventuellement, isoler le circulateur du circuit hydraulique à l'aide de flexibles afin de limiter le niveau sonore dû aux propagations vibratoires.

RAPPEL pour la France. La présence sur l'installation d'une fonction de disconnection de type CB, à zones de pressions différentes non contrôlables répondant aux exigences fonctionnelles de la norme NF P 43.011, destinée à éviter les retours d'eau de chauffage vers le réseau d'eau potable, est requise par les articles 16.7 et 16.8 du Règlement Sanitaire Départemental Type.

2.4. Raccordement de l'alimentation gaz

Le raccordement de l'appareil sur le réseau de distribution gaz doit être réalisé conformément aux réglementations en vigueur:

- norme DTU P45 - 204 pour la France

- norme NBN 51.003 pour la Belgique

Le diamètre de la tuyauterie sera calculé en fonction des débits et de la pression du réseau.

Placer un robinet d'arrêt gaz agréé près de la chaudière (robinet agréé ARGB pour la Belgique).

2.5. Raccordements électriques (Fig.8)

L'installation électrique doit être réalisée conformément:

- à la norme NF C 15-100 pour la France

- au Règlement Général pour les Installations Électriques (R.G.I.E.) pour la Belgique.

Pour accéder aux bornes de raccordement:

- ouvrir la porte

- dévisser les 2 vis de fixation du tableau de commande et les faire basculer.

Alimentation électrique:

- tension ~ 230 V - 50 Hz.

ATTENTION! En cas de substitution du câble d'alimentation, n'utiliser qu'une pièce de rechange originale, c. à d. code réf. 109197.

"Gebrek aan water" geplaatst moeten worden.

- Een aangepast gesloten expansievat op de installatie plaatsen en een veiligheidsklep, gekalibreerd op 3 bar.
- De circulatiepomp op de leiding vertrek of retour plaatsen.

Voor een goede werking en om het geluidsniveau te beperken, moet de circulatiepomp aan de installatie aangepast worden. Eventueel de circulatiepomp van de hydraulische kringloop isoleren met behulp van flexibels ten einde het geluidsniveau te beperken dat te wijten is aan trillende verspreidingen.

2.4. De gasaansluiting

De aansluiting van het toestel op het gasdistributienet zal uitgevoerd moeten worden volgens de voorschriften in voege:

- NBN 51.003 voor België

De sectie van de buizen zal berekend worden in functie van de debieten en de druk van het distributienet.

Een gaskraan KVBG zal bij de ketel geplaatst worden (gas kraan KVGB voor België).

2.5. Elektrische aansluitingen (Fig.8)

De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden volgens:

- de norm NF C 15-100 voor Frankrijk

- de voorschriften van het Algemene Reglement voor de Elektrische Installaties (A.R.E.I.) voor België

Toegang tot de klemmenstrook:

- de deur openen

- de twee bovenste hechtingschroeven van het bedieningsbord losdraaien: het bedieningsbord omkantelen.

Elektrische aansluiting:

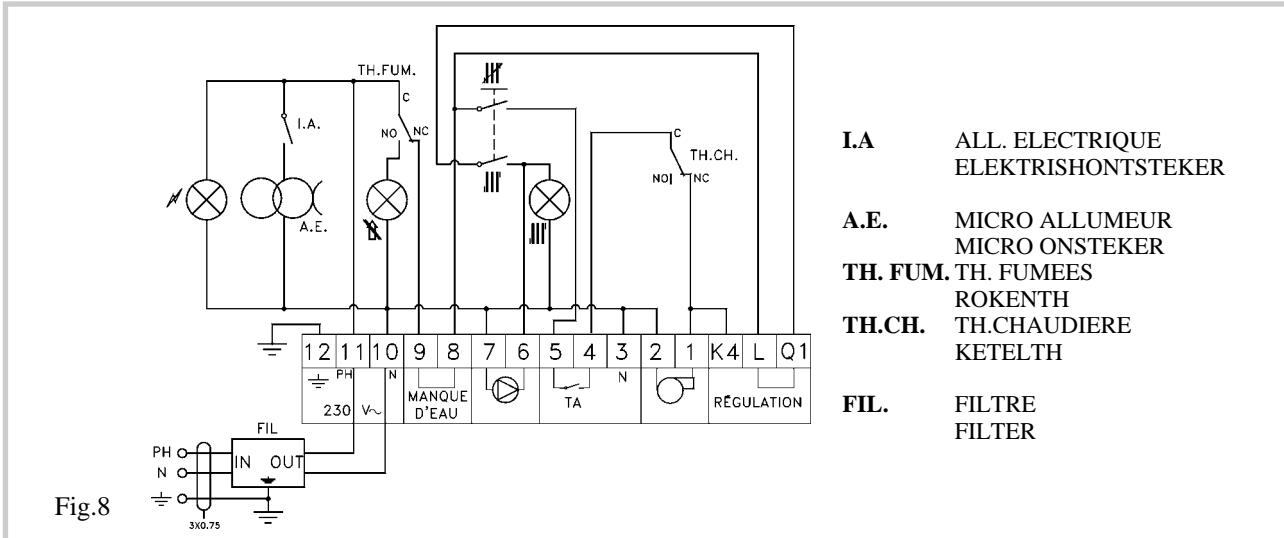
- spanning ~ 230 V - 50 Hz

ATTENTION! En cas de substitution du câble d'alimentation, n'utiliser qu'une pièce de rechange originale, c. à d. code réf. 109197.

- terre << 30 Ohms
 - phase à protéger par un fusible de 5 A
 - prévoir une coupure bipolaire à l'extérieur de la chaudière.
- L' équipement électrique de la chaudière doit être rac-

- aarde << 30 ohms
- faze beschermd door een smeltzekering van 5 A.
- een tweepolige schakelaar buiten de ketel voorzien.

De elektrische uitrusting van de ketel moest op de aar-



cordé à une prise de terre.

Installation sans thermostat d'ambiance: laisser le shunt entre les bornes 4 et 5.

Sécurité manque d'eau: à raccorder entre les bornes 8 et 9, enlever préalablement le shunt.

Circulateur sanitaire et régulation: Se référer aux instructions fournies avec la régulation.

2.6. Première mise en service

FRANCE

Vérifier que la chaudière soit bien réglée pour le type de gaz distribué sinon se reporter au paragraphe suivant.

BELGIQUE

La chaudière, étant réglée et scellée en usine conformément à la catégorie I_{2E+}, ne nécessite aucun réglage.

2.6.1. Changement de gaz (France uniquement)

Les opérations décrites ci-après ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié.

L'appareil est préréglé en usine aux gaz naturels. L'adaptation des chaudières pour le passage de gaz de la deuxième famille (gaz naturels) aux gaz de la troisième famille s'effectue par changement des injecteurs du brûleur et veilleuse et retrait du diaphragme. Utiliser le sachet de conversion (optionnel).

- S'assurer que le robinet d'arrêt gaz placé en amont de la chaudière soit fermé et que l'appareil ne soit pas branché électriquement.

Montage des injecteurs du brûleur:

- dévisser les injecteurs à l'aide d'une clé plate de 12 et les remplacer par ceux correspondant au gaz utilisé (voir tableau caractéristiques). Ne pas oublier de replacer les joints d'injecteur.

Montage de l'injecteur veilleuse:

- desserrer l'écrou et dégager le tube d'alimentation veilleuse

ding aangesloten worden.

Installatie zonder kamerthermostaat: de shunt laten tussen de klemmen 4 en 5.

Aansluiting van de veiligheid "Weinig water": Tussen de klemmen 8 en 9. De shunt verwijderen.

Elektrische aansluiting van de regeling: Zie de instructies die met de regeling geleverd worden.

2.6. Inwerkingstelling

BELGIE

De ketel wordt geregeld en verzegeld in de fabriek overeenkomstig met de cat. I_{2E+} en vraagt dus geen enkele regeling meer.

2.6.1. Gasombouw (Frankrijk alleen)

De hieronder beschreven operaties mogen maar alleen door een vakman uitgevoerd worden.

Het toestel werd in de fabriek op aardgas geregeld. De aanpassing van de stokketel van de gassen van de tweede familie (aardgas) naar de gassen van de derde familie (propan-butaan) gebeurt door de vervanging van de inspuitstukken van de brander en de waakvlam en het verwijderen van het diafragma. Gebruik de ombouwset (in optie).

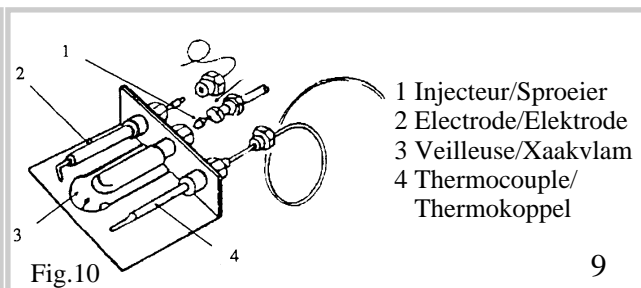
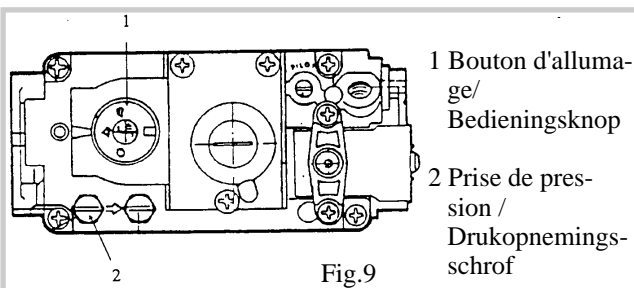
- Eerst controleren dat de gaskraan die voor de ingang van de ketel staat, goed gesloten is en dat het toestel niet onder elektrische spanning staat.

Monteren van de inspuitstukken van de brander:

- de bestaande inspuitstukken losdraaien met een platte sleutel van 12 en ze vervangen door deze die overeenkomen met het gewenste gas (zie bord met de kenmerken). Niet vergeten de dichtingen van de inspuitstukken terg te plaatsen.

Monteren van het inspuitstuk van de waakvlam:

- de moer losdraaien en de voeding van de waakvlam losmaken;



- retirer l'injecteur en place et le remplacer par celui correspondant au gaz utilisé
 - replacer le tube d'alimentation et reserrer l'écrou.
- Retirer le diaphragme placé à la sortie de la vanne gaz.
Vérifier l'étanchéité de la ligne gaz.

2.6.2. Contrôles préalables

Circuit hydraulique:

Pendant le remplissage, ne pas faire fonctionner le circulateur, ouvrir tous les purgeurs de l'installation pour évacuer l'air contenu dans les canalisations. Fermer les purgeurs et ajouter de l'eau jusqu'à ce que la pression du circuit hydraulique se situe entre 1,5 et 2 bars.

- Vérifier l'étanchéité de l'installation.

Circuit gaz:

- Vérifier que les raccords soient bien serrés.
- Ouvrir la vanne gaz, purger les canalisations et vérifier l'étanchéité en amont du bloc gaz.
- Vérifier la pression gaz au réseau:

Gaz de Lacq	G 20	20 mbar
Gaz Groningue	G 25	25 mbar
Gaz Butane	G 30	28 mbar
Gaz Propane	G 31	37 mbar

Circuit électrique:

- Vérifier le bon raccordement des organes électriques sur les bornes de raccordement.

2.6.3. Mise en service de la chaudière

- Voir les instructions pour l'utilisateur page 14.
- Vérifier que la pression gaz au brûleur soit correcte.

2.6.4. Test de fonctionnement

Thermostat de chaudière:

- actionner la manette de commande pour vérifier la coupure et l'enclenchement du thermostat.

Thermostat de sécurité de surchauffe:

- court-circuiter le thermostat de chaudière; le déclenchement doit se faire à 110°C; surveiller que la pression de l'installation ne risque pas de déclencher la soupape de sécurité.

Sécurité brûleur:

fermer la vanne d'alimentation gaz; au bout d'une minute, ouvrir de nouveau la vanne et vérifier qu'il n'ait pas de débit de gaz à la veilleuse et au brûleur.

Thermocouple:

la flamme de veilleuse doit lécher le thermocouple de 1 cm environ. Pour contrôler la tension au thermocouple (14 mV), déconnecter le thermocouple du bloc gaz en maintenant la veilleuse allumée par le bouton d'allumage.

Attention: le montage du thermocouple sur le bloc gaz doit assurer la liaison électrique. Les contacts doivent être propres et leur serrage efficace mais modéré.

2.7. Maintenance

L'entretien de la chaudière doit être effectué au moins une fois par an afin de maintenir son bon rendement. L'étanchéité du circuit hydraulique et le bon état du circuit électrique doivent être contrôlés régulièrement.

2.7.1. Nettoyage du corps de chauffe (Fig.11)

- Débrancher la chaudière électriquement.
- Fermer la vanne d'alimentation gaz.
- Déposer le brûleur avec la plaque support brûleur.
- Retirer la plaque de nettoyage fixée sur le collecteur supérieur.
- Manoeuvrer l'écouvillon entre les éléments.
- Nettoyer la chambre de combustion.
- Enlever les suies et les résidus de nettoyage accumulés dans la chambre de combustion.

Après remontage des différents éléments, s'assurer de la bonne étanchéité du circuit des gaz brûlés de la chaudière.

- het inspuitsstuk vervangen met dit van het overeenkomende gebruikt gas;
 - de leiding terugplaatsen en de moer weer vastdraaien. Het diafragma dat aan de uitgang van de gasregelblok staat, uitnemen.
- De dichtheid van de gaslijn controleren.

2.6.2. Controle vóór inwerkingstelling

Radiatoren kringloop:

Gedurende het vullen van de installatie, niet de circulatiepomp laten draaien, alle afblaaskranen openen van de installatie ten einde de lucht te verwijderen van de kanalisaties. De afblaaskranen sluiten en het water laten bijkomen totdat de druk van de kringloop tussen 1,5 en 2 bar komt.

- De goede dichtheid van de radiatorenkringloop controleren.

Gasleiding:

- De gaskraan openen en de dichtheid van de leiding controleren tot aan de gasregelblok.
- De druk van het gas op het distributienet controleren.

AARDGAS	G 20	20 mbar
---------	------	---------

Elektrische leiding:

- De goede aansluiting controleren van alle elektrische delen op de klemmenstrook.

2.6.3. Ontsteking van de ketel

- Zie instructies voor de gebruiker op bladzijde 14.
- De druk van het gas aan de brander controleren.

2.6.4. Werkingstest

Ketel thermostaat:

- het uitschakelen en het inschakelen van de thermostaat controleren.

Veiligheidsthermostaat:

- kan maar alleen gekontroleerd worden door de regelingsthermostaat kort te sluiten: de uitschakeling moet op 110°C gebeuren; wees voorzichtig dat de druk van de installatie niet de zekerheidsklep opent.

Veiligheid brander:

de gaskraan sluiten; na 1 minuut, opnieuw de gaskraan openen en controleren dat er geen gas doorkomt aan de waakvlam en aan de brander.

Thermokoppel:

de waakvlam moet het thermokoppel op ongeveer 1 cm likken. Om de spanning te controleren aan het thermokoppel (14 mV), het thermokoppel van de gasblok uitschakelen en ondertussen de waakvlam ontstoken houden door de ontstekingsknop ingedrukt te houden.

Opgepast: de montage van het thermokoppel op de gasblok moet de elektrische verbinding verzekeren. De contacten moeten rein zijn en hun vastzetten doeltreffend maar toch gematigd.

2.7. Onderhoud

De stoookketel en de brander zullen ten minste een keer per jaar gereinigd worden. De goede dichtheid van de radiatorenkringloop en de elektrische circuit controleren.

2.7.1. Reiniging van de warmtewisselaar (Fig.11)

- De elektrische voeding uitschakelen.
- De gaskraan sluiten.
- De brander uitnemen met de steunplaat van deze brander.
- De reinigingsplaat afnemen die zich boven op de collector bevindt.
- Met de reinigingsborstel tussen de elementen vegen.
- De residus verwijderen langs de verbrandingskamer met een stofzuiger.
- Na hermontering van de verschillende elementen de goede dichtheid controleren van de uitlaatgassen.

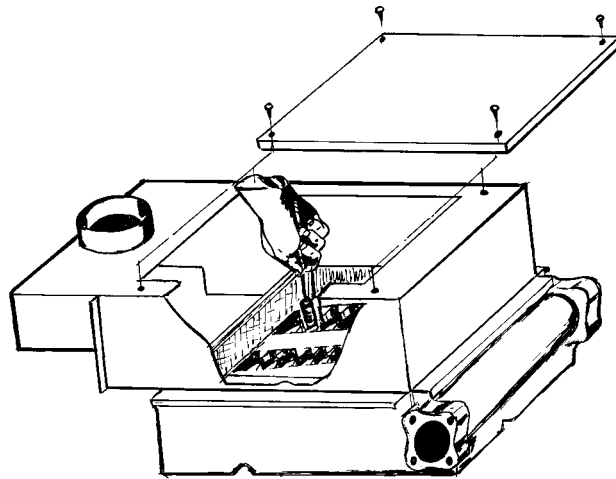


Fig.11

2.7.2. Nettoyage du brûleur

- Brosser les grilles du brûleur.
 - Nettoyer la veilleuse et le thermocouple.
- Après avoir remonté tous les éléments, vérifier l'étanchéité en amont du bloc gaz, changer éventuellement le joint.

2.7.3. Appareillage

Chaque année, vérifier l'état de fonctionnement de la soupape de sécurité dont le montage est obligatoire avec le vase d'expansion fermé.

2.7.4. Sécurité de débordement des produits de combustion

En cas de mise à l'arrêt répétée de la chaudière par ce dispositif, il est nécessaire de vérifier tout le système d'évacuation (conduit de raccordement et cheminée) pour remédier au défaut d'évacuation et prendre les mesures appropriées.

En aucun cas le dispositif de sécurité fumées doit être mis hors service.

Dans le cas d'une défaillance du thermostat fumées, il ne peut être remplacé que par une pièce d'origine. Le bulbe peut être dégagé de l'antirefouleur après dépose des 2 vis du support. Lors de sa remise en place, s'assurer qu'il soit bien maintenu en position dans son support.

2.8. Diagnostic de pannes et remèdes

Symptômes: ♦ Causes probables - Remèdes

L'électrode ne donne pas d'étincelles:

- ♦ La chaudière n'est pas sous tension.
- Vérifier la ligne 230 V.
- ♦ Anomalie dans le circuit d'allumage.
- Vérifier l'électrode, l'allumeur électrique et l'interrupteur d'allumage.

L'électrode donne des étincelles mais la veilleuse ne s'allume pas:

- ♦ La vanne d'alimentation gaz est fermée.
- Ouvrir la vanne.
- ♦ L'injecteur de veilleuse est bouché.
- Vérifier l'injecteur.
- ♦ La pression d'entrée est trop faible.
- Vérifier la pression d'entrée, purger.

La veilleuse s'éteint quand on relâche la manette du bloc gaz:

- ♦ La chaudière est en surchauffe.
- Éliminer la cause de la surchauffe et réarmer le thermostat de sécurité.

- ♦ Anomalie au thermostat de sécurité.

2.7.2. Reiniging van de brander

- De brander borstelen en de waakvlam en het thermokoppel reinigen. Na alle onderdelen opnieuw op hun plaats gezet te hebben zal de dichtheid van de gascircuit opnieuw gecontroleerd moeten worden. Eventueel de dichting vervangen.

2.7.3. Expansievat

- De goede werking controleren van het expansiesysteem en de veiligheidsklep.

2.7.4. Thermische terugslagbeveiliging (TTB)

In geval van herhaaldelijke stopzettingen van de ketel door deze veiligheid, is het nodig het uitlaatsysteem van de roken te controleren (Uitlaat en schoorsteen) om het defect te detecteren en de nodige herstellingen uit te voeren.

In geen enkel geval zal deze TTB buiten dienst mogen gesteld worden.

In geval van een defekte TTB zal deze laatste maar alleen mogen vervangen worden door een oorspronkelijk wisselstuk. De voeler van deze beveiliging zal van de trekbreker afgenomen kunnen worden door de 2 schroeven los te draaien van zijn houder. Bij de terugplaatsing controleren dat hij goed op zijn houder in positie behouden wordt.

2.8. Stoornissen en herstellingen

Verschijnsel: ♦ Waarschijnlijke reden - Oplossingen.

De elektrode geeft geen vonk:

- ♦ De ketel is niet onder spanning.
- De lijn 230 V controleren.
- ♦ Onregelmatigheid in de ontstekingscircuit.
- De elektrode controleren, de elektrische ontsteker en de ontstekingschakelaar.

De elektrode geeft vonken maar de waakvlam gaat niet aan:

- ♦ De gaskraan is gesloten.
- De gaskraan openen.
- ♦ De sproeier van de waakvlam is verstopt.
- Deze sproeier controleren.
- ♦ De druk aan de ingang is te laag.
- De druk controleren en afblazen.

De waakvlam gaat uit wanneer de knop van de gasregelblok losgelaten wordt:

- ♦ De ketel is in oververhitting.
- De reden van deze oververhitting verwijderen en de veiligheidsthermostaat opnieuw inschakelen.

- ♦ Onregelmatigheid aan de veiligheidsthermostaat.

- Vérifier le thermostat et les connexions.
 - ◆ Le thermocouple est mal placé.
- Positionner la pointe du thermocouple dans la flamme de la veilleuse.
 - ◆ Le thermocouple est cassé.
- Le remplacer.
 - ◆ Mauvais contact sur le circuit du thermocouple.
- Nettoyer les contacts et les resserrer modérément.
 - ◆ La flamme de veilleuse est trop courte.
- Vérifier la pression d'entrée.
- Vérifier l'injecteur.
 - ◆ Le bloc gaz est défectueux.
- Vérifier le bloc gaz

La veilleuse reste allumée mais le brûleur ne s'allume pas:

- ◆ Il n'y a pas de demande de chauffage.
- Régler le thermostat de chaudière et éventuellement le thermostat d'ambiance pour créer une demande de chauffage.
 - ◆ La chaudière est en sécurité fumées
- Éliminer la cause et réarmer le thermostat fumées
 - ◆ L'électrovanne du bloc gaz ne s'ouvre pas.
- Vérifier la ligne 230 V.
- Vérifier le bloc gaz.
 - ◆ La manette du bloc gaz est sur * (étincelle)
- Mettre la manette sur la position ♡ (flamme)

Le brûleur s'allume mais à puissance réduite:

- ◆ La pression gaz réseau est trop faible.
- Vérifier la pression d'entrée, purger.
 - ◆ Le filtre (entrée bloc gaz ou alimentation gaz) est encrassé.
- Nettoyer le(s) filtre(s).
 - ◆ L'électrovanne du bloc gaz ne s'ouvre pas complètement.
- Vérifier la tension du secteur.
- Vérifier le bloc gaz.

Les éléments du corps de chauffe sont encrassés:

- ◆ La pression gaz réseau est trop élevée.
- Vérifier la pression d'entrée.
 - ◆ Le brûleur est encrassé.
- Nettoyer le brûleur.
 - ◆ L'air de combustion est insuffisant.
- Vérifier la section de ventilation dans le local chaufferie.

La chaudière est bruyante:

- ◆ Le circuit hydraulique est mal purgé.
- Purger correctement.

La chaudière est trop chaude par rapport à la demande de la régulation:

- ◆ Il n'y a pas de débit dans l'installation hydraulique.
- Vérifier l'alimentation électrique du circulateur.
- Vérifier la vitesse du circulateur.
- Vérifier les vannes thermostatiques de l'installation.

La chaudière est trop froide par rapport à la demande de la régulation:

- ◆ La consigne du thermostat de chaudière est trop basse.
- Lorsque la chaudière est équipée d'une régulation en fonction de la température extérieure, le thermostat de chaudière doit être réglé au maxi.

2.9. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer: le type et **la référence de l'appareil**, y compris l'indice littéral de couleur (inscrit sur le certificat de garantie ou la plaque signalétique), la désignation et **le code article de la pièce**.

- ❶ = Première urgence
- ❷ = Maintenance

- De thermostaat controleren evenals zijn aansluitingen.
 - ◆ Het thermokoppel is slecht geplaatst.
- Het in de flam plaatsen.
 - ◆ Het thermokoppel is gebroken
- Het vervangen.
 - ◆ Slecht contact op de leiding naar het thermokoppel.
- De kontakten reinigen en ze matig vastdraaien.
 - ◆ De waakvlam is te kort.
- De druk aan de ingang controleren.
- De sproeir controleren.
 - ◆ De gasregelblok is defekt.
- Deze laatste controleren.

De waakvlam blijft aan maar de brander slaat niet aan:

- ◆ Er is geen aanvraag voor verwarming.
- De ketelthermostaat regelen en eventueel de kamerthermostaat regelen om een aanvraag van verwarming te veroorzaken.
 - ◆ De stookketel staat in rookveiligheid
- De oorzaak verwijderen en de rookthermostaat (TTB) herinschakelen.
 - ◆ De elektroklep van de gasregelblok opent zich niet
- De spanning 230 V controleren.
- De gasregelblok controleren.
 - ◆ De knop van de gasregelblok staat op * (Vonk)
- De knop op stand ♡ (Vlam) plaatsen.

De brander gaat aan maar op verminderd vermogen:

- ◆ De gasdruk op het net is te laag.
- De druk aan de ingang controleren.
 - ◆ De filter (ingang gasregelblok of gasvoeding) is vuil.
- De filter(s) reinigen.
 - ◆ De elektroklep van de gasregelblok opent zich niet volledig.
- De stroomspanning op het net controleren.
- De gasregelblok controleren.

De elementen van de wartewisselaar zijn vuil :

- ◆ De gasdruk op het net is te hoog.
- De druk aan de ingang controleren.
 - ◆ De brander is vuil.
- De brander reinigen.
 - ◆ De verbrandingslucht is onvoldoende.
- De sectie van de ventilatie in het lokaal controleren.

De ketel is luidruchtig:

- ◆ De radiatorenomloop moet gepurgeerd worden.
- Op een korekte wijze purgeren.

De ketel is te warm tegenover de aanvraag van de regeling:

- ◆ Er is geen debiet in de radiatorenomloop.
- De elektrische voeding van de circulatiepomp controleren.
- De snelheid van de circulatiepomp controleren.
- De thermostatische kranen van de installatie controleren.

De ketel is te koud tegenover de aanvraag van de regeling:

- ◆ De vastgelegde temperatuur op de kamerthermostaat is te laag.
- Wanneer de ketel uitgerust is met een regeling in functie van de buitentemperatuur, moet de ketelthermostaat op maximum geplaatst worden.

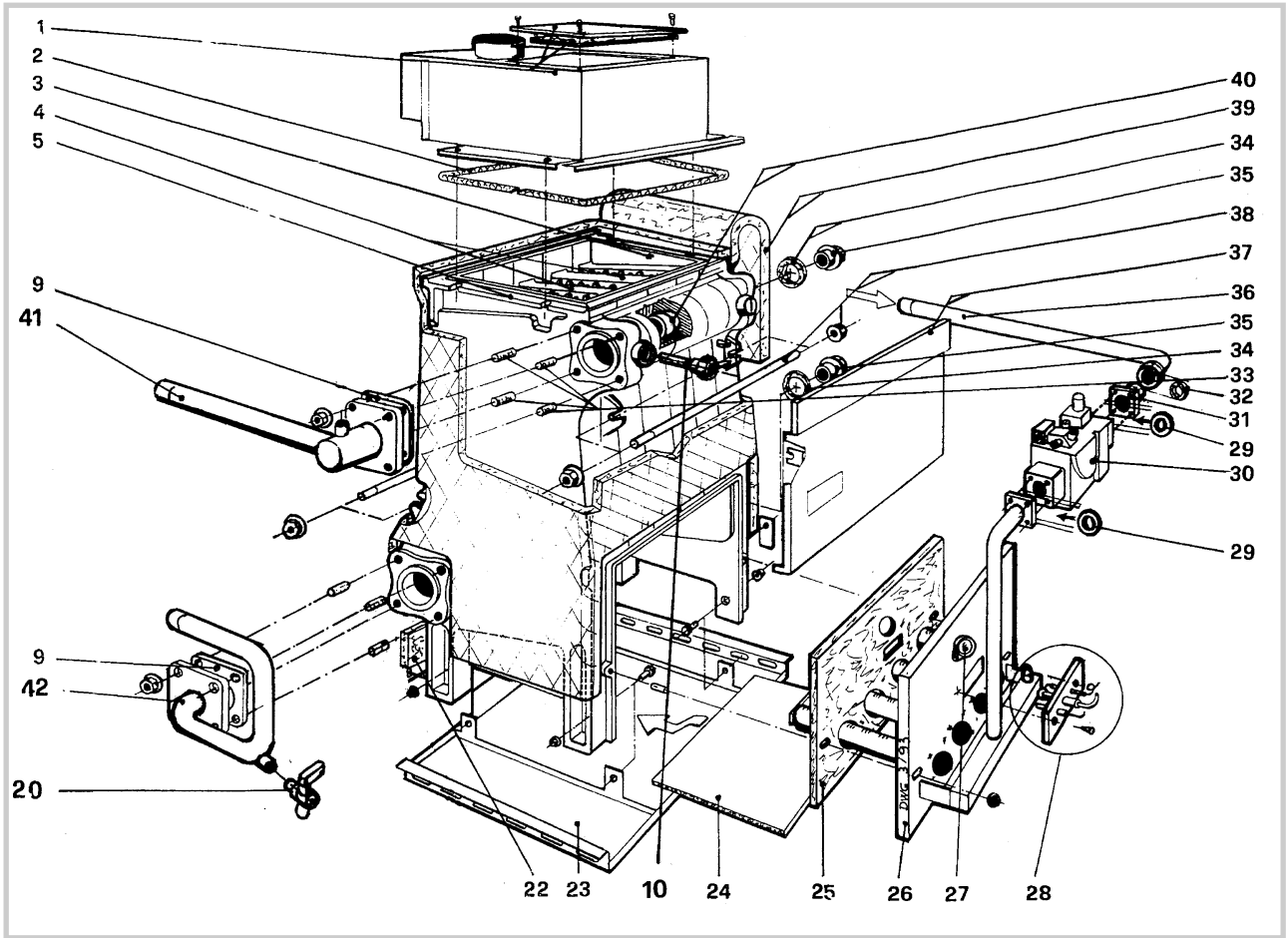
2.9. Wisselstukken

Voor iedere bestelling van wisselstukken, het volgende aanduiden:

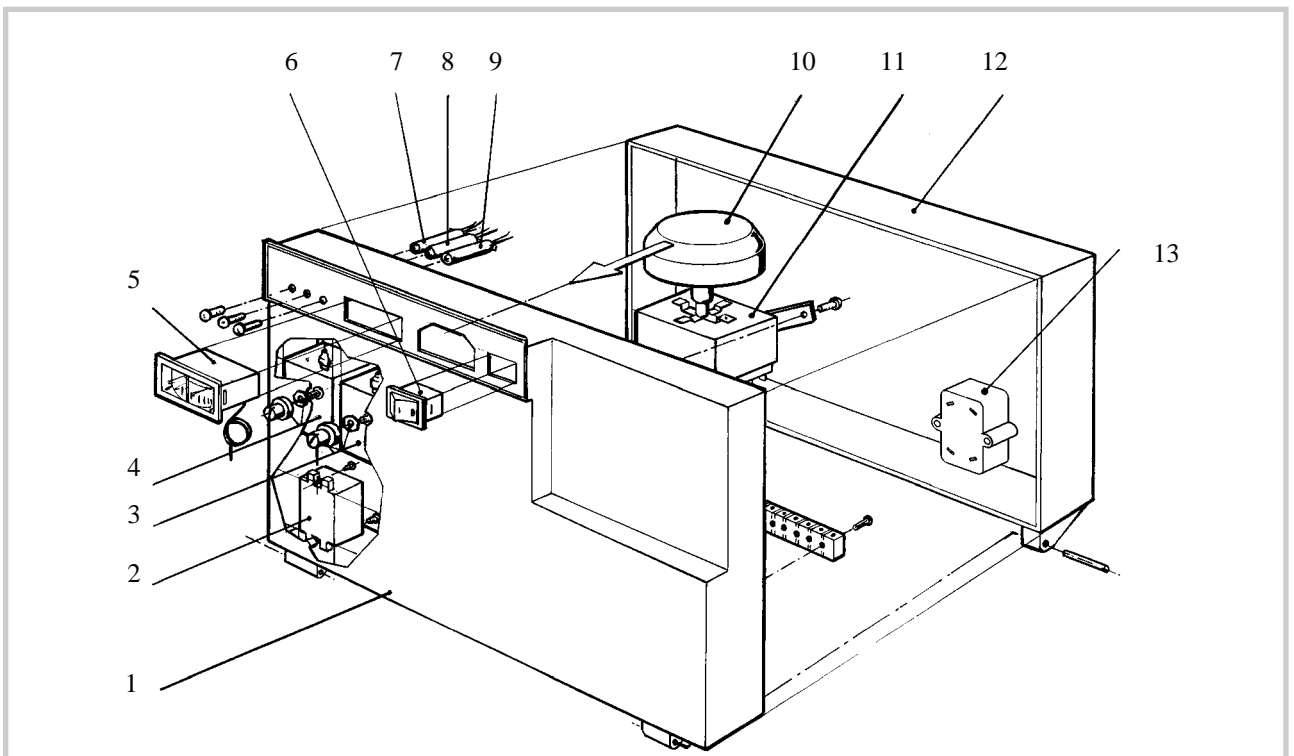
het type en referentie van het toestel, de beschrijving en het **codenummer** van het stuk, het **kleurcode** (staat vermeld op waarborgcertificaat of aanduidingsplaatje) wanneer het over een geëmailleerd of gelakt stuk gaat.

- ❶ = Noodzakelijk in voorraad te hebben
- ❷ = Aanbevolen in voorraad te hebben

SUNAGAZ GLS



PIECES DETACHEES - TABLEAU DE COMMANDE ET DE CONTROLE
 WISSELSTUKKEN - BEDIENINGS- EN KONTROLEBORD



PIECES DETACHEES - CORPS DE CHAUFFE / WISSELSTUKKEN - VERWARMINGSLICHAAM

N.	CODE	18	23	27	36	DESIGNATION	BESCHRIJVING
1	100381	. . . . . X				Antirefouleur complet	Volledige trekbreker
	100382	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	100384	. . . . . X				=	=
	157564	. . . . . X				Plaque isolation coupe tirage	Trekbrekerisolatie
	157565	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	157566	. . . . . X				=	=
2	181615	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tresse céramique Ø12	Keramische koord D. 12
3	123070	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Elémen droit	Rechter element
4	123071	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Elémentintermédiaire	Tussenelement
5	123072	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Elément gauche	Linker element
9	142673	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Joint corps de chauffe	Dichting
20	166705	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Robinet de vidange	Ledigingskraan
22	157542	. . . . . X				Plaque isolation arrière	Achterisolatie
	157543	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	157544	. . . . . X				=	=
24	157548	. . . . . X				Plaque isolation inférieure	Ondersteisolatie
	157549	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	157551	. . . . . X				=	=
25	157555	. . . . . X				Plaque isolation avant	Voorisolatie
	157556	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	157557	. . . . . X				=	=
26	105466	② X				Brûleur complet	Volledige brander
	105467	② X	. . . . . X			=	=
	105469	. . . . . X				=	=
26A	139550	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Injecteur brûleur GN	Brander sproeier AG
27	164805	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Regard de flamme	Kijkruit
28	188300	② X	. . . . . X	. . . . . X		Veilleuse	Waakvlam
28A	179210	① X	. . . . . X	. . . . . X		Thermocouple	Thermokoppel
28B	124338	① X	. . . . . X	. . . . . X		Electrode	Elektrode
28C	139520	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Injecteur veilleuse gaz	Waakvlam-sproeier AG
29	142647	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Joint	Dichting
30	188120	① X	. . . . . X	. . . . . X		Vanne gaz	Gasregelblok
31	164219	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Raccord union	Union verbinding
32	142358	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Joint	Dichting
36	182683	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tuyauterie arrivée gaz	Buis gasingang
40	153003	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Nipple biconique	Bikonische nippel
41	182498	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tuyauterie de départ	Buis vertrek
42	182499	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tuyauterie de retour	Buis retour

PIECES DETACHEES - HABILLAGE / WISSELSTUKKEN - OMMANTELING

-	112390	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Côté droit	Rechter kant
-	112391	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Côté gauche	Linker kant
-	124404	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Entretoise supérieure	Bovenste tussenplaat
-	124405	. . . . . X				=	=
37	175116	. . . . . X				Supplément de façade	Bijplaat voorfront
	175117	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	175118	. . . . . X				=	=
	101012	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Aimant	Magneet
	137330	. . . . . X				Habillage arrière	Achter mantel
	137331	. . . . . X	. . . . . X			=	=
	137332	. . . . . X				=	=
-	111416	. . . . . X				Couvercle	Deksel
-	111418	. . . . . X	. . . . . X			=	=
-	111419	. . . . . X				=	=
-	158974	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Porte	Voorfront
-	158975	. . . . . X				=	=
-	177065	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Lexan tableau de bord	Stikker bedieningsbord

**PIECES DETACHEES - TABLEAU DE COMMANDE ET DE CONTROLE
WISSELSTUKKEN - BEDIENINGS- EN KONTROLEBORD**

1	177084	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tableau de bord complet	Volledig bedieningsbord
1	177085	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tableau de bord avant nu	Naakt voor-bedieningsbord
2	100200	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Allumeur électrique	Elektrische ontsteker
3	178933	① X	. . . . . X	. . . . . X		Thermostat fumées	Rookgasvoer thermostaat
4	178900	① X	. . . . . X	. . . . . X		Thermostat de sécurité	Veiligheidsthermostaat
5	178619	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Thermomètre	Thermometer
6	139240	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Interrupteur	Schakelaar
7	191023	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Voyant rouge	Rood lampje
8	191023	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Voyant rouge	Rood lampje
9	191024	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Voyant vert	Groen lampje
10	149863	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Manette	Knob
11	178934	① X	. . . . . X	. . . . . X		Thermostat chaudière	Ketelthermostaat
12	177064	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Tableau de bord arrière nu	Naakt achterbedieningsbord
-	109197	. . . . . X	. . . . . X	. . . . . X		Cable alimentation électrique	Elektrischeaansluiting kabel

3. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

ATTENTION !

Pour la France. La chaudière a été réglée par votre installateur pour fonctionner avec le type de gaz distribué. Dans le cas d'un changement de distribution de gaz, il est nécessaire de modifier les réglages et certains organes de votre appareil. Ces modifications ne peuvent être effectuées que par un installateur qualifié.

Pour la Belgique. La chaudière a été réglée et scellée en usine conformément à la catégorie I_{2E+} et ne nécessite aucun réglage.

3.1. Tableau de commande et de contrôle (fig.13)

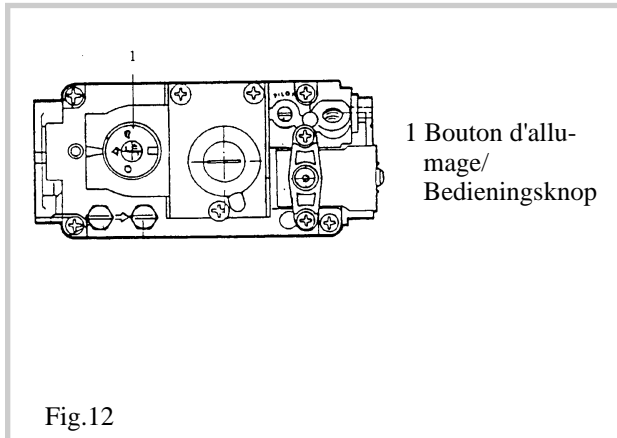


Fig.12

- 1 Voyant "sous tension"
- 2 Voyant "sécurité fumées"
- 3 Voyant "fonction chauffage"
- 4 Thermomètre
- 5 Thermostat de chaudière (régulation manuelle)
- 6 Interrupteur "chauffage-non chauffage"
- 8 Capuchon d'accès au réarmement du thermostat de sécurité surchauffe
- 9 Capuchon d'accès au réarmement du thermostat de sécurité fumées

3.2. Mise en service de la chaudière

- S'assurer que la pression de l'installation soit suffisante (1,5 à 2 bars).
- Mettre la chaudière sous tension.
- Ouvrir la vanne d'alimentation gaz.
- Vérifier que le thermostat de sécurité de surchauffe soit bien armé; pour cela, dévisser le capuchon noir et appuyer sur le bouton d'armement.
- Placer l'interrupteur sur la position « chauffage ».
- Régler le thermostat de régulation pour obtenir la température de chaudière désirée (en sachant que la position minimale correspond à environ 40°C et la position maximale à environ 90°C).
- Régler éventuellement le thermostat d'ambiance sur une température suffisante pour créer une demande de chauffage.

3.3. Allumage du brûleur

- Appuyer légèrement sur la manette de commande du bloc gaz (fig.12) et la tourner sur la position * (étincelle).
- Appuyer à fond sur la commande; la veilleuse est alors alimentée en gaz et l'allumeur délivre un train d'étincelles.
- Lorsque la veilleuse s'allume, maintenir la manette enfoncée quelques secondes jusqu'à ce que le thermocouple soit chaud.
- Relâcher la manette. Si la flamme de veilleuse s'éteint, attendre 3 minutes avant de recommencer l'allumage.
- Appuyer légèrement sur la manette et la tourner en position ♥ (flamme).

3. INSTRUKTIES VOOR DE GEBRUIKER

OPGEPAST!

De ketel wordt geregeld en verzegeld in de fabriek overeenkomstig met de cat. I_{2E+} en vraagt dus geen enkele regeling meer.

3.1. Bedienings en controle bord (fig.13)

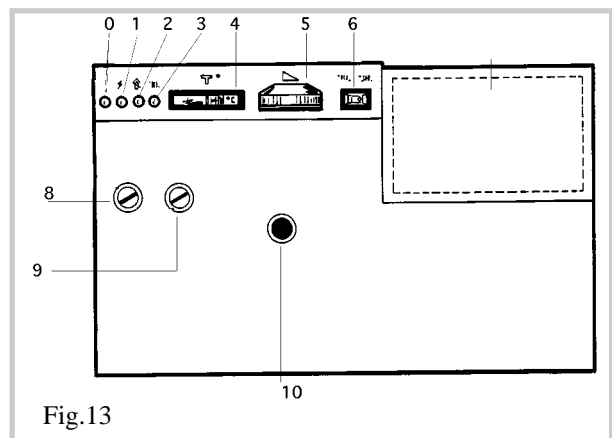


Fig.13

- 1 Controlelampje : «onder spanning»
- 2 Controlelampje : «veiligheid rookgasafvoer »
- 3 Controlelampje : «functie verwarming»
- 4 Thermometer (ketel T°)
- 5 Ketelthermostaat (regeling verwarming)
- 6 Schakelaar «verwarming/geen verwarming»
- 8 Herinschakeling van de beveiligingsthermostaat (de top afdraaien)
- 9 Herinschakeling van de rookgasafvoer thermostaat (de top afdraaien)

3.2. Ontsteking van de ketel

- Zich verzekeren dat de installatie met water gevuld is (1,5 tot 2 baar).
- De stookketel onder spanning zetten.
- De gaskraan openen.
- Zich verzekeren dat de veiligheidsthermostaat gewaapend is; daarvoor de zwarte knop losdraaien en de knop indrukken.
- De schakelaar op stand verwarming plaatsen III.
- De thermostaat regelen om de gewenste keteltemperatuur te krijgen (de minimumstand overeenstemt met ong.40°C en de maximumstand met ong.90°C)
- Eventueel de kamerthermostaat regelen ten einde een voldoende temperatuur te hebben om de verwarming in te schakelen.

3.3. De brander ontsteken

- Lichtjes op de bedieningsknop (fig.12) drukken en hem op stand * (Vonk) brengen.
- Nu volledig deze knop indrukken: het gas komt nu aan de waakvlam en de elektrische ontsteker geeft een trein vonken af.
- Wanneer de waakvlam brandt, de knop noch enkele seconden ingedrukt houden totdat het thermokoppel warm is.
- De knop loslaten. Als de waakvlam niet blijft branden, 3 minuten wachten voordat men een nieuwe ontsteking doet.
- Lichtjes de knop indrukken en hem op stand ♥ (Vlam) brengen.

3.4. Arrêt du brûleur

- Appuyer légèrement sur la manette et la tourner en position * .

3.5. Arrêt du brûleur et de la veilleuse

- Appuyer légèrement sur la manette et la tourner en position ● .

3.6. Arrêt total de la chaudière

- Couper l'alimentation électrique, fermer la vanne d'alimentation gaz.
- S'il y a risque de gel, vidanger la chaudière et l'installation.

3.7. Vidange de la chaudière

Le robinet de vidange se trouve à l'avant de la chaudière.

3.8. Sécurité de surchauffe

En cas de dépassement de la température 110°C dans le corps de chauffe, le thermostat de sécurité arrête l'appareil.

- Attendre que la température de l'eau soit redevenue normale et réarmer le thermostat de sécurité. Si l'incident persiste, prévenir le technicien chauffagiste.

3.9. Sécurité brûleur

En cas d'anomalie dans l'alimentation gaz ou en cas d'extinction accidentelle de la veilleuse, l'électrovanne du bloc gaz se ferme automatiquement.

- Éliminer la cause de la mise en sécurité et allumer le brûleur.

3.10. Sécurité de débordement des produits de combustion

En cas de tirage anormal au niveau des fumées, le thermostat fumées coupe le brûleur: le voyant "sécurité fumées" s'allumera. Un nouvel allumage ne sera possible après réarmement que lorsque le défaut aura disparu. Attendre la disparition du défaut et réarmer le thermostat fumées.

En cas de mise à l'arrêt répétée de la chaudière par ce dispositif, il est nécessaire de vérifier tout le système d'évacuation (conduit de raccordement et cheminée) pour remédier au défaut d'évacuation et prendre les mesures appropriées. Faites appel à votre installateur chauffagiste.

En aucun cas le dispositif de sécurité fumées doit être mis hors service.

3.11. Entretien de la chaudière

L'entretien de la chaudière doit être effectué au moins une fois par an afin de maintenir son bon rendement. Consulter un spécialiste.

L'habillage de la chaudière se nettoie à l'eau et au savon uniquement.

3.12. Remarques

Votre local chaudière répondant à des normes de sécurité, ne pas y apporter de modifications (ventilation, conduit de fumées, ouvertures, etc...) sans l'avis de votre installateur chauffagiste.

Éviter de provoquer une poussière excessive dans le local chaudière lorsque celle-ci est en fonctionnement.

En cas d'odeur de gaz: ne pas fumer! Éviter toute flamme nue ou formation d'étincelles, ouvrir portes et fenêtres, fermer le robinet d'alimentation gaz, et prévenir votre installateur chauffagiste.

Prière de respecter les instructions de cette notice et d'être vigilant afin d'éviter toute fausse manoeuvre.

3.4. Doving van de brander

- Lichtjes op de bedieningsknop drukken en hem op stand * brengen.

3.5. Doving van de brander en de waakvlam

- Lichtjes op de knop drukken en hem op stand ● brengen.

3.6. Volledig stopzetten van de ketel

- De elektrische voeding uitschakelen, de gasafsluiter sluiten.
- Indien er vriesgevaar is, de ketel en de installatie ledigen.

3.7. Ledigen van de ketel

De ledigingskraan bevindt zich op de voorkant van de ketel onder de brander.

3.8. Oververhittingsveiligheid

In geval dat de temperatuur in de warmtewisselaar 110°C bereikt, zal de veiligheidsthermostaat de ketel stopzetten.

- Wachten dat de watertemperatuur weer normaal wordt en opnieuw de veiligheidsthermostaat inschakelen. Indien dit geval zich herhaalt, Uw chauffagist verwittigen.

3.9. Branderveiligheid

In geval van onregelmatigheden in de gasvoeding of in geval van toevallige doving van de waakvlam, zal zich de gasregelblok automatisch sluiten.

- De oorzaak hiervan verwijderen en de brander ontsteken.

3.10. Thermische terugslagbeveiliging (TTB)

In geval van abnormale trek van de roken in de schoorsteen, zal de rookthermostaat de brander afsluiten: in dit geval gaat het controlelampje "Veiligheid rookgasafvoer" aan. Wachten dat het defect verdwijnt en opnieuw de rookthermostaat inschakelen.

In geval van herhaaldelijke stopzettingen van de ketel door deze veiligheid, is het nodig het uitlaatsysteem van de roken te controleren (Uitlaat en schoorsteen) om het defect te detecteren en de nodige herstellingen uit te voeren.

In dit geval verzoeken wij U beroep te doen op Uw installateur.

3.11. Onderhoud van de ketel

Het onderhoud van de ketel moet ten minste een keer per jaar gebeuren ten einde een goed rendement te behouden. Een specialist hiervoor raadplegen. de mantel omag alleen met water en zeep schoongemaakt worden.

3.12. Opmerkingen

Als Uw ketelhuis aan de wettelijke voorschriften van veiligheid beantwoordt, er geen verandering aan brengen (ventilatie, rookkanalen, openingen, enz.) zonder een advies van een installateur-chauffagist.

Het is aangeraden van niet te veel stof te veroorzaken in het lokaal waar de ketel staat wanneer deze laatste in werking is.

In geval van gasgeuren: Niet roken! Iedere vlam of vonk vermijden, deuren en vensters openen, de gaskraan sluiten en Uw installateur verwittigen.

Het is aangeraden van niet te veel stof te veroorzaken in het lokaal waar de ketel staat wanneer deze laatste in werking is.







✿ Certificat de garantie ✿

✿ Garantie Légale

Nos appareils sont garantis **un an** contre tout défaut ou vice de matière et de fabrication. Cette garantie porte sur le remplacement, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "Contrôle-Garantie", port et main d'oeuvre à la charge de l'utilisateur. Certaines pièces ou composants d'appareils bénéficient d'une garantie de durée supérieure:

- ballons inox démontables ou indépendants : 5 ans
- ballons émaillés indépendants : 3 ans
- corps de chauffe en fonte ou en acier des chaudières : 3 ans
- circulateurs incorporés : 3 ans.

✿ Validité de la garantie

La validité de la garantie est conditionnée à l'installation et à la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel et à l'utilisation et l'entretien réalisés conformément aux instructions précisées dans nos notices.

✿ Exclusion de la Garantie

Ne sont pas couverts par la garantie :

- les voyants lumineux, les fusibles, les pièces en fonte en contact direct avec les braises des appareils à combustible solide
- les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices

- les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, humidité, dépression non conforme, chocs thermiques, effet d'orage, etc...)

- les dégradations des composants électriques résultant de branchement sur secteur dont la tension mesurée à l'entrée de l'appareil serait inférieure ou supérieure de 10% de la tension nominale de 230 V.

La garantie du corps de chauffe (acier ou fonte) de la chaudière serait exclue en cas d'implantation de l'appareil en ambiance chlorée (salon de coiffure, laverie, etc...).

Aucune indemnité ne peut nous être demandée à titre de dommages et intérêts pour quelque cause que ce soit.

Dans un souci constant d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services techniques et commerciaux, peut intervenir sans préavis. Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents, ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement notre Société.

✿ Garantie contractuelle

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'appliquent, dans le Pays où la chaudière est vendue.

✿ Waarborg certificaat ✿

✿ Waarborg

Onze toestellen worden gedurende 1 jaar gewaarborgd tegen ieder materiaal of konstruktiefout. Deze waarborg omvat de vervanging van de oorspronkelijke stukken die defekt bevonden werden door onze dienst "Waarborg controle" transport en verpakingskosten zijn ten laste van de gebruiker.

Zekere stukken of onderdelen krijgen een verlengde waarborg :

- uitneembare of vast inoxen boilers : 5 jaar
- afzonderlijk geëmailleerde boilers : 3 jaar
- gietijzeren of plaatijzeren warmtewisselaars : 3 jaar
- ingebouwde circulatiepompen : 3 jaar

✿ Geldigheid van de waarborg

De waarborg is maar alleen geldig voor ketels die geplaatst en geregeld werden door een herkende installateur en voor ketels die gebruikt en onderhouden worden volgens de voorschriften die vermeld staan in onze gebruiksaanwijzingen.

✿ De waarborg dekt niet :

- de lichtjes, de smeltzekeringen, de gietijzeren onderdelen die rechtstreeks in kontakt zijn met het gloeiende houtskool van de ketels die met vaste brandstoffen werken
- de defekten die zouden ontstaan zijn ingevolge het gebruik van een ander brandstof dan dit vermeld in onze aanwijzingen

- de beschadigingen die ontstaan zijn ingevolge buitenelementen aan de ketel (terugslag in de schoorsteen, onweereffekten, vocht, niet overeenkomende druk en onderdruk, thermische stoten, vuurslagen, enz...)

- de beschadigingen van elektrische delen, ingevolge aansluitingen op een net waarvan de spanning, opgenomen aan de ingang van het toestel, hoger of lager dan 10% zou zijn dan de nominale spanning van 230 V.

- de waarborg op de warmtewisselaar (plaatijzer of gietijzer) zou vervallen in geval van plaatsing van het toestel in een chloor behoudende omgeving (kapsallon, wasserij, enz...)

- voor geen enkel geval mag ons schade- en interestvergoeding gevraagd worden.

Wij voorbehouden ons het recht, zonder voorafgaand bericht, alle veranderingen die door onze technische- en handsdiensten als nodigbeschouwd werden, op ons materiaal aan te brengen.

De kenmerken, afmetingen en inlichtingen die op onze dokumenten staan vermeld, worden als stelpost gegeven en verbinden in niets onze maatschappij.

✿ Kontraktuële waarborg

De voorschriften van dit waarborgbewijs zijn niet uitsluitend voor de aankoper van het materiaal van voordeel te kunnen trekken van de wettelijke waarborgen, wat betreft de verborgen defekten of fouten, die van toepassing zijn in het land waar de ketel verkocht wordt.

Nom et adresse de l'installateur / Naam en adres van de installateur :

Téléphone / Telefoon :

Nom et adresse de l'utilisateur / Naam en adres van de gebruiker :

Date de la mise en service / Datum van inwerkingstelling :

Référence de l'appareil / Referentie van het toestel :

Indice de couleur / Kleurcode :

N° de serie / Reeksnummer :



Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur. En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie (ou à défaut inscrire les coordonnées ci-dessus sur papier libre) et l'adresser à :

Dit certificaat moet zorgvuldig behouden worden door de gebruiker.
In geval van reclamatie, een ingevulde copie maken en het opsturen naar :

Fonderies FRANCO-BELGES, rue Orphée Variscotte, 59660 MERVILLE - FRANCE